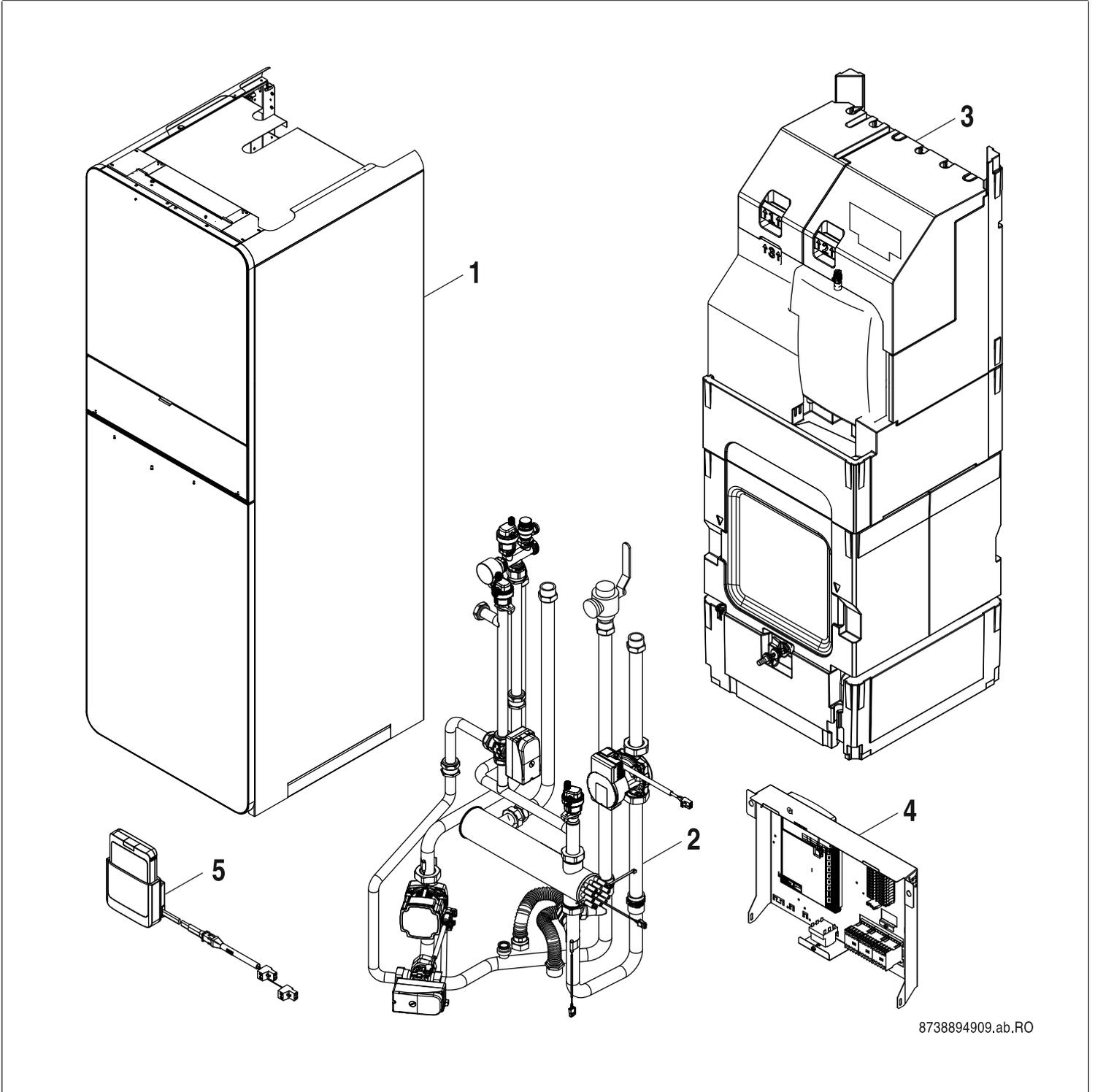


AWMB 9



8738894909.ab.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

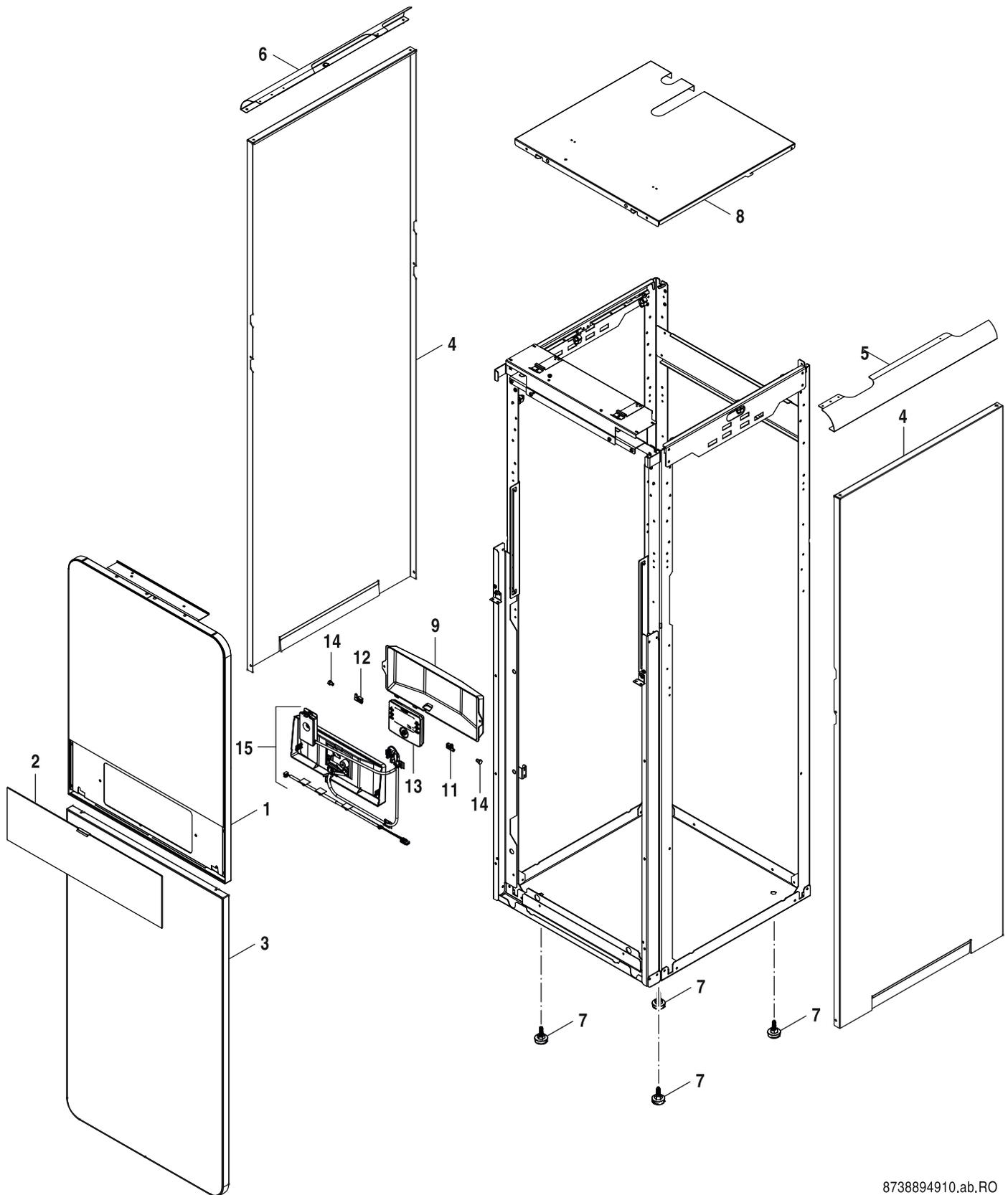
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



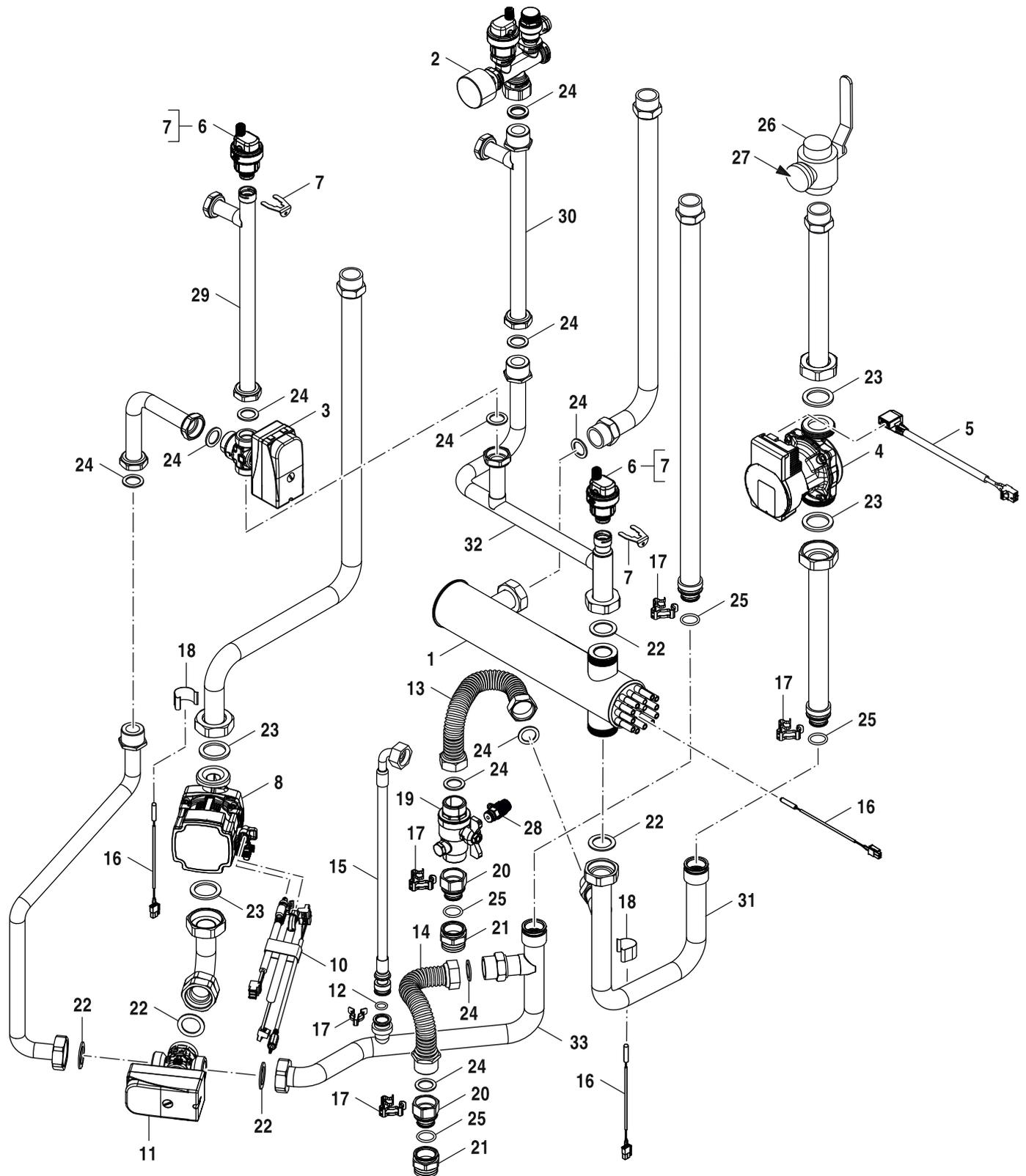
8738894910.ab.RO

1
Verkleidung
Casing
Habillage
Mantello

AWMB 9

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



8738894911.ae.RO

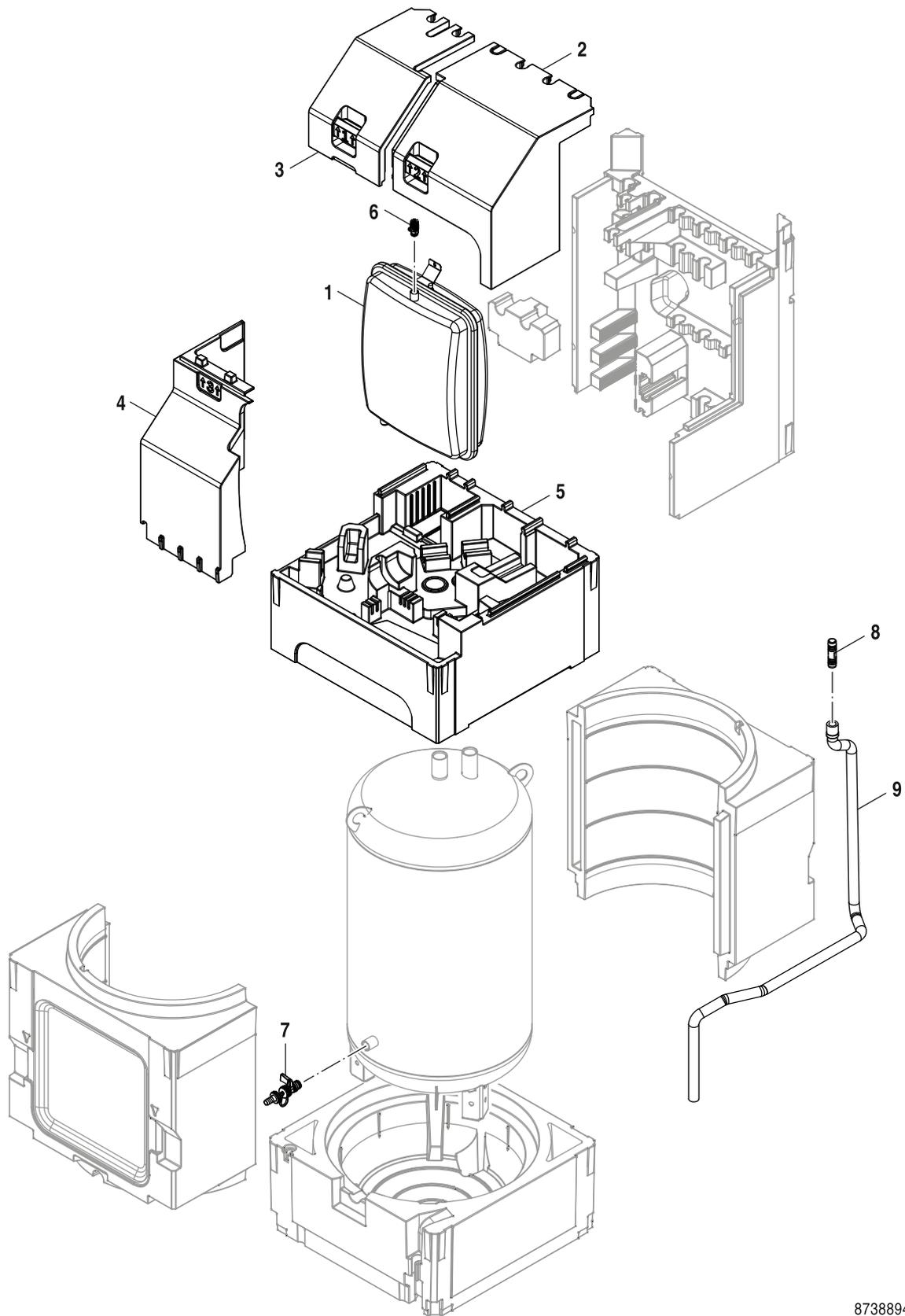
2

Hydraulik
Hydraulics
Hydraulique
Idraulica

AWMB 9

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



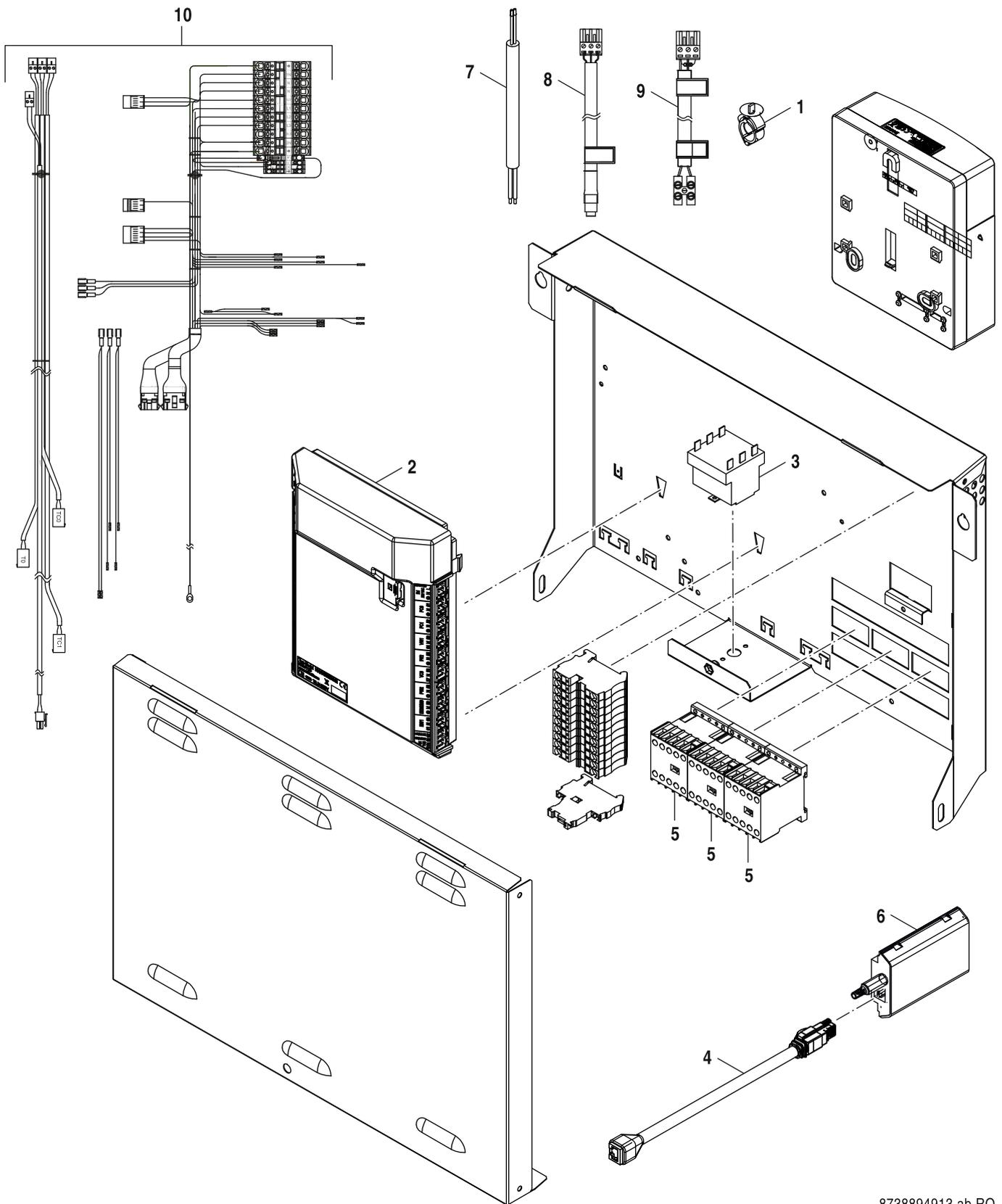
8738894912.aa.RO

3
Speicher
Cylinder
Ballon
Bollitore/accumulatore

AWMB 9

Ersatzteilliste
Spare parts list

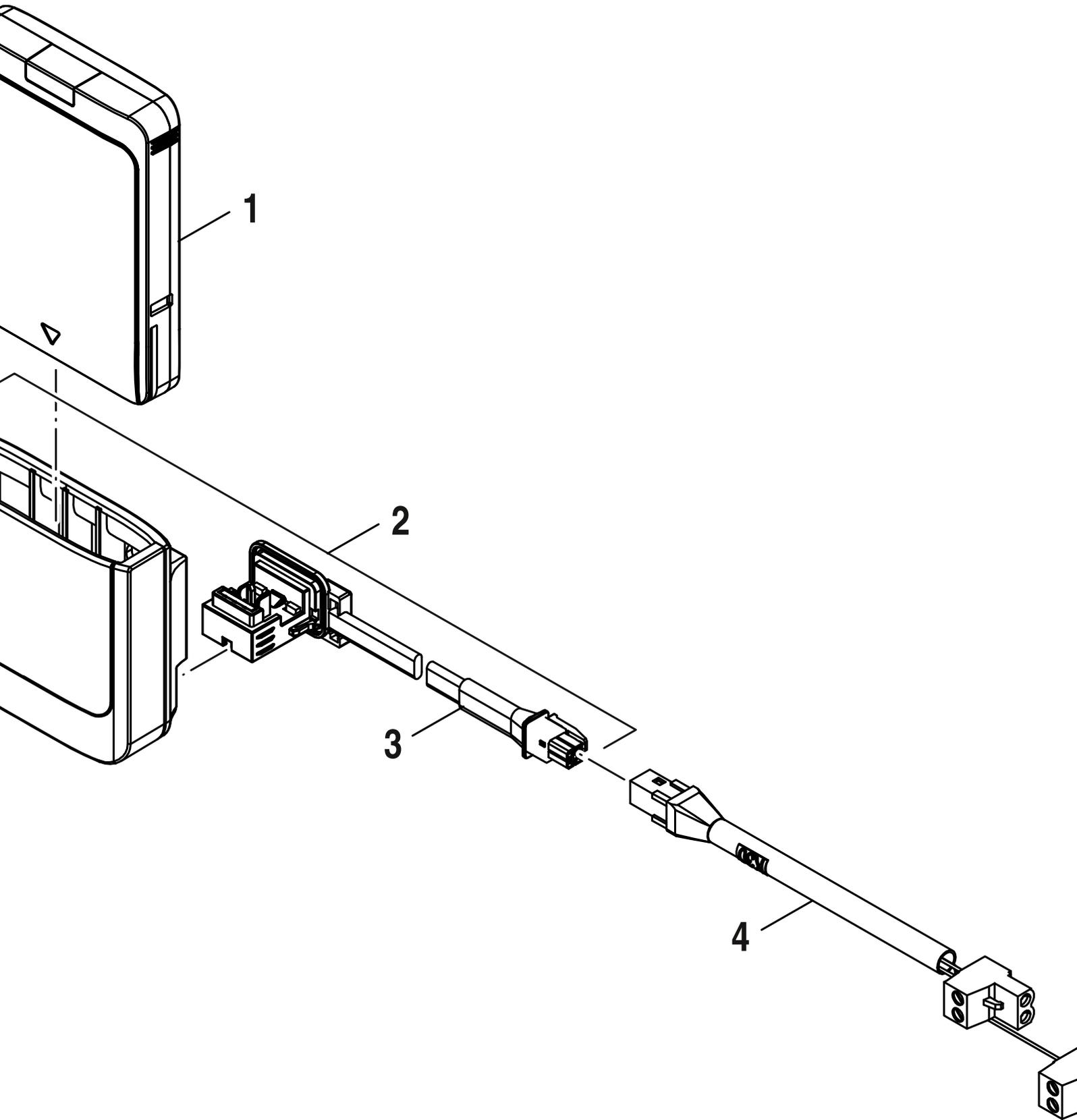
Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio



8738894913.ab.RO

4 Regelung
Control
Régulation
Termoregolazione

AWMB 9



5

Kommunikationsmodul
Communication module
Module de communication
Modulo di comunicazione

AWMB 9

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione		
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Front panel Bo top white (glass)	Panneau avant Bo haut blanc	Pannello anteriore Bo sopra bianco		
2	Fascia Bo/Ne/Elm white (glass)	Cache Bo/Ne/Elm blanc	Copertura Bo/Ne/Elm bianco		
3	Front panel Bo bottom white (glass)	Panneau avant Bo bas blanc	Pannello anteriore Bo sotto bianco		
4	Side panel	Panneau latéral	Pannello laterale		
5	Panel top right	Panel top right	Placa arriba derecha		
6	Panel topp roundagon left SP	Panel top left	Placa arriba izquierda		
7	Rubber foot M10x35	PIED M10x35	Vite		
8	Cover Buffer DNA top SP	Couvercle	Coperchio		
9	Casing HMI	Carter HMI	Involucro HMI		
11	Hinge right SP	Charnière droite	Cerniera destra		
12	Hinge left SP	Charnière gauche	Cerniera sinistra		
13	Control panel HPC410	Tableau de commande HPC410	Pannello di comando HPC410		
14	Pin for hinges SP	Boulon	Bullone		
15	Support HMI + Cable LED Bosch (Set)	Support HMI + Câble LED Bosch (Set)	Supporto HMI + Cavo LED Bosch (Set)		
	Rotary knob	Bouton de réglage	Manopola		
2	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Electrical Heater 9kW ASM	chauffage d'appoint électrique 9kW	riscaldamento elettrico 9kW		
2	Safety group SP	Groupe de sécurité	Gruppo sicurezze		
3	Switch valve VC0 525 G1" 110-K SP	Vanne d'inversion VC0 525 G1" 110-K	Valvola di commutazione VC0 525 G1 110-K		
4	Pump PC1 8 25-130 SP	Pompe PC1 8 25-130	Circolatore PC1 8 25-130		
5	Cable PC1 Buffer tower SP	Câble PC1	Cavo conduttore PC1		
6	Valve automatic air vent	Purgeur	Valvola di sfianto		
7	Clip	Clip	Clip		
8	Pump UPM3K 25-75 130PWM SP	Pompe UPM3K 25-75 130PWM	Circolatore UPM3K 25-75 130PWM		
9	Cable PC1 Buffer tower SP	Câble PC0	Cavo conduttore PC0		
10	Cable PC0_PWN Buffer Tower SP	Câble PC0_PWN	Cavo conduttore PC0_PWN		
10	Flat cable PC0_PWN	Câble plat PC0_PWN	Cavo a nastro PC0_PWN		
11	Switch valve 525 G11/4" 110-K SP	Vanne d'inversion 525 G11/4" 110-K	Valvola di commutazione 525 G11/4" 110-K		
12	O-ring 12,37x2,62 SP	Joint 12,37x2,62	Guarnizione 12,37x2,62		
13	Replacement set hose 260 mm	Kit de remplacement Tube 260 mm	Kit di sostituzione Tubo flessibile 260		
13	Replacement set hose 260 mm & valve	Kit de remplacement Tube & Soupape	Tubo flessibile & Valvola		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione		
14	Replacement set hose 260 mm	Kit de remplacement Tube 260 mm	Kit di sostituzione Tubo flessibile 260		
15	Hose Flex DN8 90° quick con SP	Tuyau souple DN8 90°	Tubo flessibile DN8 90°		
16	Temperature sensor NTC10 1000mm R40 mol	Sonde de température NTC10 1000mm R40 mo	Sensore di temperatura NTC10 1000mm R40		
17	Clips (2x) SP	Clip (2x)	Clip (2x)		
18	Clip 28mm	Clip 28mm	Clip 28mm		
19	Replacement set hose 260 mm & valve	Kit de remplacement Tube & Soupape	Tubo flessibile & Valvola		
19	Shut-off valve	Vanne d'arrêt	Valvola d'intercettazione		
20	Bushing male G1 F	Boîtier G1 F	Boccola G1 F		
21	Bushing G1 PTE SP	Boîtier G1 PTE	Boccola G1 PTE		
22	Gasket 39x30x2 (10x)	joint 39x30x2 (10x)	Guarnizione 39x30x2 (10x)		
23	Washer EPDM 44x32x3 (10x)	JOINT POUR WPS 44x32x3 (10x)	Guarnizione EPDM 44x32x3 (10x)		
24	Gasket 1" 30x21x2 (10x)	JOINT POMPES AWM 30x21x2 (10x)	Guarnizione 30x21x2 (10x)		
25	O-ring 21,5x3 (4x) SP	Joint 21,5x3 (4x)	Guarnizione 21,5x3 (4x)		
26	Filterball with magnet DN25 (Mesh = 0.6)	Filterre d'eau DN25 (Mesh = 0.6)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.6)		
27	Water strainer DN25 (Mesh = 0.6)	filtre eau DN25 (Mesh = 0.6)	Filtro acqua DN25 (Mesh = 0.6)		
28	De airing G3/8 manual	Purge G3/8	Aerazione G3/8		
29	Pipe D = 22 mm L = 369 mm	Tube D = 22 mm L = 369 mm	Tubo D = 22 mm L = 369 mm		
30	Pipe D = 22 mm L = 349 mm	Tube D = 22 mm L = 349 mm	Tubo D = 22 mm L = 349 mm		
31	Pipe D = 28 mm 194.9x228.3 mm	Tube D = 28 mm 194.9x228.3 mm	Tubo D = 28 mm 194.9x228.3 mm		
32	Pipe D = 22 mm 299.5x128.6 mm	Tube D = 22 mm 299.5x128.6 mm	Tubo D = 22 mm 299.5x128.6 mm		
33	Pipe D = 28 mm 372.2x186.1 mm	Tube D = 28 mm 372.2x186.1 mm	Tubo D = 28 mm 372.2x186.1 mm		
	Clips SP (2x)	Clip (2x)	Clip (2x)		
	Filter ball cap with magnet DN25	Filter ball cap with magnet DN25	Tappo a sfera del filtro con magnete 25		
	Connector EMS (2p)	Borne de raccordement EMS (2p)	Morsetto per collegamento EMS (2p)		
3	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Expansion Vessel 17 L SP	Vase d'expansion 17 L	Vaso d'espansione 17 L		
2	Isolering EPP Top right. SP	Isolation haut droite	Isolamento elettrico sopra destra		
3	Isolering EPP Top left SP	Isolation haut gauche	Isolamento elettrico sopra sinistra		
4	Isolering EPP Middle left SP	Isolation milieu gauche	Isolamento elettrico intermedio sinistra		
5	Isolering Tank Upper EPP SP	Isolation haut gauche cr	Isolamento elettrico sopra sinistra cr		
6	De airing G3/8 manual	Purge G3/8	Aerazione G3/8		
7	Ventil tap 1/2 thredseal PB2 SP	Robinet 1/2 PB2	Rubinetto 1/2 PB2		

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Denomination	Descrizione		
8	Clutch hose straight 19 mm	Tuyau souple 19 mm	Tubo flessibile 19 mm		
9	Hose Condensate D18 1790mm SP	Écoulement des condensats D18 1790mm	Tubo di scarico della condensa D18 1790m		
4	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Clips Plast (2x) SP	Clip (2x)	Clip (2x)		
2	CUHP Installer Board V1.21 Bo/Ju	CUHP V1.21 Bo/Ju	CUHP V1.21 Bo/Ju		
3	Temperature limiter 95°, 1,7m	LIMITEUR DE TEMPERATURE 95°, 1,7m	limitatore di sicurezza della temperatur		
4	Cable Extension Utp RJ4 SP	Câble Utp RJ4	Cavo conduttore Utp RJ4		
5	Contacteur DILM 9-10 Relay 9A	RELAIS 9A	Rele 9A		
6	Module MB LANi kpl SP	Module MB LANi kpl	Modulo MB LANi kpl		
7	Cable Molex cut 4m SP	câble Molex 4m	cavo Molex 4m		
8	Cabel for BB-Tool adapter	Câble BB-Tool	Cavo conduttore BB-Tool		
9	Cable for Smart Grid	Câble Smart Grid	Cavo conduttore Smart Grid		
10	Cable harness Tower Hydro SP	Faisceau de câbles	Cablaggio		
	Temperature sensor 6m	Sonde de température 6m	Sonda di temperatura 6m		
	Outside temperature sensor 4,7K	Sonde de température extérieure 4,7K	Sonda esterna 4,7K		
	Plugkit	Connecteur set	Spina set		
	Lid electrical box 9kW	Couvercle	Coperchio		
5	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione		
1	Connect-Key	Clé de connexion K30 RF	Chiave di collegamento		
2	Key wallsocket & cable set	Support mural set	Supporto a parete set		
3	Cable	Câble	Cavo		
4	Cable Wireless Sensor	Câble de raccordement	Cavo di collegamento		

Gerätetypen
Types of appliances

Types de chaudières
Tipo apparecchi

Gerät Appliance Chaudière Apparecchio	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine	Land Country Pays Paese	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni
AWMB 9	8 738 210 334	Belgien, Deutschland, Schweiz, Österreich	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany